

Announcement



Update on the Extension of the National Disinfection Programme	تحديث بشأن تمديد "برنامج التعقيم الوطني"
Dear Valued Customer,	عملاؤنا الأعزاء،
<p>As part of preventive and precautionary measures to contain COVID-19, the National Disinfection Programme has been renewed for two weeks from Saturday, 4th of April 2020, pursuant to the decision of Dubai's Supreme Committee of Crisis and Disaster Management. Restrictions on the movement of vehicular traffic and the public are now extended to include daytime as well, covering 24 hours, with exceptions made only for some vital sectors and essential services.</p>	<p>نلفت عنايتكم إلى أنه قد تم تمديد فترة "برنامج التعقيم الوطني" بقرار من اللجنة العليا لإدارة الأزمات والكوارث، دبي. وبموجب هذا القرار، سيظل "برنامج التعقيم الوطني" سارياً لمدة أسبوعين اعتباراً من مساء يوم السبت الموافق 4 أبريل 2020 قابلة للتجديد. وقد تم تقييد حركة الأفراد والمركبات على مدار 24 ساعة، لتغطي أيضاً ساعات النهار، مع استثناء بعض القطاعات الحيوية والخدمات الأساسية.</p>
<p>The public must stay home and leave only to obtain essential food supplies or medicine or perform essential jobs in vital sectors. The vital sectors permitted to carry out their activities include the following:</p> <ul style="list-style-type: none">- Healthcare services (Hospitals, clinics and pharmacies)- Food supply outlets (Union Cooperative outlets, supermarkets, groceries)- Delivery services (Food and medicine)- Restaurants (operations limited to home deliveries only)- Manufacturers of medicines and providers of healthcare and medical supplies- Industrial sector (only vital industries)	<p>وبناء عليه، يتعين على الجميع الالتزام بالبقاء في المنزل وعدم الخروج إلا لشراء الاحتياجات الغذائية والدوائية أو للضرورة الصحية. ويُسمح بالخروج للعمل ضمن أحد القطاعات الحيوية المستثناة والمصرح لها، والتي تشمل ما يلي:</p> <ul style="list-style-type: none">- الخدمات الصحية والكادر الطبي (المستشفيات والعيادات والصيدليات)- منافذ بيع الغذاء (الجمعيات والسوبرماركت والبقالات)- خدمات التوصيل (الغذاء والأدوية)- المطاعم (ويقتصر نشاطها على خدمات التوصيل فقط)- سلاسل التوريد للخدمات والسلع الأساسية- مُصنّعي وموردي المواد والتجهيزات الطبية- القطاعات الصناعية (الصناعات المُكملة الضرورية)

<ul style="list-style-type: none"> - Industrial supply chain for services and basic commodities - Water and electricity sector, petrol and gas stations and district cooling services - Telecommunications sector - Media sector - Airports, airlines, ports, shipping - Customs duty and border crossings - Public and private security services - Municipality services and public and private service providers involved in garbage collection, sewage management and general cleaning and sanitation - Private and government sector organisations involved in combating the coronavirus (COVID-19). - Public transport (buses and taxis only; metro and tram services will be suspended) - Construction sector, subject to obtaining a permit from Dubai Municipality and the Permanent Committee for Labour Affairs. 	<ul style="list-style-type: none"> - الكهرباء والمياه ومحطات الوقود والتبريد - الاتصالات - الإعلام - الموانئ والمطارات والشحن وشركات الطيران - الخدمات الجمركية والمنافذ الحدودية - الخدمات الأمنية العامة والخاصة - خدمات البلدية (الصرف الصحي، النفايات)، وخدمات النظافة العامة والخاصة - الجهات الحكومية والخاصة المعنية بمكافحة فيروس كورونا المستجد (كوفيد-19) - وسائل النقل العام: وتشمل سيارات الأجرة (التاكسي) والحافلات (الباصات) مع توقف حركة المترو والترام. - الأعمال الإنشائية مع تحديد ضوابط التصريح من بلدية دبي واللجنة الدائمة لشؤون العمال في إمارة دبي
<p>SUPPORT SECTORS (Employees working in these sectors are permitted to commute to work between 8.00 am and 2.00 pm)</p> <ul style="list-style-type: none"> - Banking and financial services (banks and exchange centres) - Social welfare services - Maintenance services - Laundry services (for permitted outlets) 	<p>خدمات الدعم المستثناة (ساعات الخروج من 8 صباحاً إلى 2 ظهراً):</p> <ul style="list-style-type: none"> - الخدمات المالية والمصرفية والبنوك ومحلات الصرافة - خدمات الرعاية الاجتماعية - خدمات الصيانة - خدمات غسيل وتنظيف الملابس للجهات الحيوية المصرح لها.
<p>All Jafza customers/vendors will be required to present their Emirates ID, Employee ID and necessary permits to enter the Free Zone.</p>	<p>وخلال هذه الفترة، يتعين على جميع عملائنا وموردينا في جافزا حمل كل من بطاقة الهوية الإماراتية، وبطاقة العمل والتصاريح اللازمة للدخول إلى المنطقة الحرة.</p> <p>وعلى جميع الشركات التي لا تدرج ضمن فئات القطاعات الحيوية العمل من المنزل.</p>

Companies that don't fall within the above-mentioned sectors should resume work from home.	
DP World, UAE Region's Parks and Zones (Jafza, National Industries Park, Dubai Auto Zone) operations will continue uninterrupted to deliver all services essential to ensure the movement of goods and supplies.	ونلفت عنايتكم إلى أن العمليات في المناطق الحرة والمجمعات الصناعية (جافزا، مجمع الصناعات الوطنية، منطقة دبي للسيارات) التابعة لموانئ دبي العالمية - إقليم الإمارات ستستمر دون انقطاع لتقديم جميع الخدمات الأساسية بما يضمن تسهيل حركة البضائع والواردات.
Finally, we request you and all your employees to adhere to all precautionary measures to prevent the spread of the Coronavirus, such as:	وختاماً، نرجو مع جميع العملاء والموظفين الالتزام بكافة التدابير الاحترازية للحد من انتشار فيروس كورونا، والتي تشمل ما يلي:
1. Wash both hands with soap and water or using alcohol-based hand rubs.	1. اغسل يديك جيداً بالماء والصابون أو استخدم مطهر كحولي لتعقيم اليدين.
2. Maintain a social distance of at least 1 metre between yourself and anyone who is coughing or sneezing.	2. التزم بمبدأ التباعد الاجتماعي وكن على مسافة متر واحد على الأقل مع أي شخص يسعل أو يعطس.
3. Cover mouth and nose with your bent elbow or tissue when you cough or sneeze. Then dispose of the used tissue immediately.	3. عند السعال أو العطس، غطي فمك وأنفك بالكوع أو بمنديل، ثم تخلص من المنديل على الفور.
4. Avoid touching your eyes, nose or mouth without washing your hands.	4. تجنب لمس العينين والأنف والفم إلا بعد التأكد من غسل يديك.
5. Take enough rest and a large amount of fluids.	5. خذ قسطاً كافياً من الراحة، واشرب كمية كبيرة من السوائل.
Also, always seek information related to COVID-19 only through official channels such as the Dubai Health Authority (DHA).	استقي معلوماتك المتعلقة بفيروس كورونا (كوفيد-19) عبر القنوات الرسمية فقط، مثل هيئة الصحة بدبي.

--	--

Thank you for your continued support and cooperation.	نشكر لكم دعمكم الدائم والمستمر.
For any clarification or information, please contact Jafza Call Centre at 800-Jafza (800-52392)	للمزيد من التفاصيل، يرجى التواصل مع مركز الاتصال في جافزا على 800-Jafza (800-52392)
Jebel Ali Free Zone	المنطقة الحرة لجبل علي